



Guía Para Personas que Cuidan Enfermos

Módulo 10

Apoyos de la Comunidad para las Personas que Viven en sus Casas

Folleto del Participante

Módulo 10

Apoyos de la Comunidad para las Personas que Viven en sus Casas

OBJETIVO

El módulo 10 está diseñado para enseñar a las personas que cuidan de un enfermo como apoyar a un miembro de la familia para permanecer en casa a pesar de la falta de salud o volver a casa después de una enfermedad o accidente. Esto le enseñará como obtener ayuda con tareas diarias, semanales o mensuales. Estas tareas pueden incluir el cuidado personal para el miembro de su familia, tareas de casa, u otras tareas necesarias para mantener al miembro de su familia en casa. La información será incluida sobre donde solicitar y localizar servicios y/o financiamiento para ayudar a pagar para servicios de apoyo.

LO QUE USTED APRENDERÁ

Después de completar este módulo, los participantes serán capaces de:

1. Identificar áreas donde usted tiene que ayudar y crear una lista de responsabilidades.
2. Identificar fuentes para conseguir la ayuda de voluntario con tareas en su lista de responsabilidades.
3. Describir los tipos de servicios que usted necesita y que están disponible en programas públicos.
4. Identificar donde y como conseguir servicios y/o financiamiento para ayudar a pagar por el cuidado en la casa y servicios de apoyo de la comunidad.

Este módulo no cubrirá preguntas técnicas sobre la elegibilidad para programas públicos como Medicare, Medicaid, o Alternativas de Programas de Apoyo para Personas que cuidan a Enfermos. Estas preguntas tendrán que ser contestadas por un especialista de elegibilidad para cada programa particular.

INTRODUCCIÓN

Este módulo le ayudará a aprender las maneras de ayudar a su familiar para volver a casa después de una enfermedad o accidente, o permanecer en casa a pesar de que la salud le falla. Usted puede tener que ayudar con tareas diarias, semanales o mensuales. Estas tareas pueden incluir el cuidado personal, tareas de casa, u otras tareas necesarias para mantener una casa. Usted puede necesitar un descanso a veces en su papel de proveedor del cuidado. Estos apoyos son necesarios si usted debe mantener una casa estable para su miembro de familia.

Este módulo ayudará a la persona que provee el cuidado personal a identificar las áreas donde tiene que ayudar y recomendar como conseguirlo. Las necesidades de cada persona son únicas y complejas, así no puede haber ningún programa que proporcione todo lo que usted necesita. Entonces comenzaremos con un proceso de ayuda para usted para evaluar su situación. Entonces proporcionaremos la información sobre donde y como conseguir la ayuda.

Aquí les damos algunos ejemplos de situaciones de cuidado de enfermos:

Nancy es una pequeña mujer que vive con su padre que mide 6 '5" padre y tiene esclerosis múltiple. Él ya no es capaz de bañarse por si mismo. Nancy tiene miedo que él se caiga en la ducha.

Merle esta al cuidado de su esposa Carol, que tiene diabetes. Ella ya no puede comprobar su propio nivel de azúcar en la sangre o preparar su insulina debido a un daño visual. Y, Merle tiene que ayudar a planificar comidas sanas para ella.

Carla siente cariño por su hermano que tiene el SIDA. Él ya no puede mantener su casa y yarda y los vecinos se quejan que su césped esta muy crecido demasiado y antiestético.

EVALUE SU SITUACIÓN

Piense en las tareas que deben ser realizadas diariamente, semanalmente y mensualmente para poder mantener al miembro de su familia en casa. Luego complete la Lista de responsabilidades en la página 4.

- Tareas de Responsabilidades que su miembro de familia no puede realizar por él/ella mismo
- Tareas de Responsabilidades que la persona que lo cuida no puede hacer o encuentra difícil de hacerla

Si hay necesidades que usted y su miembro de familia tiene que no esta en la lista, escríbalo en los espacios en blanco en la lista de responsabilidades. Una vez que usted ha completado la lista de responsabilidades, usted está listo para el siguiente paso.

Notas :

Grafico A: Lista de Necesidades

Salud en la Casa		Higiene personal		✓
Recordatorio de Medicamento	Cuidado de heridas	Baño	Vestir	
Tubo alimenticio	Quimioterapia	Peinado	Aseo	
Catéter	Diálisis de Catéter	Comida	Transferencias	
Chequeo de azúcar en la sangre	Transfusiones	Haciéndose entender		
Inyecciones de insulina	Cuidado de Ostomía	Contestar el teléfono	Hacer llamadas telefónicas	
Transporte médico	provisiones Médicas	Preparar Comidas	Cuidado de la Casa	
Terapia fisica	Traqueotomía	Ir de Compras/Hacer diligencias	Transporte	
Equipo Médico	Terapia ocupacional	Ejercicio/ Salir		
Tareas de Casa		Limpieza		
Pasar Aspiradora	Cambiar Sabanas	Lavar las murallas	Lavar alfombras	
Banco	Lavado	Limpiar Ventanas	Mover los muebles	
Pagar las Cuentas		Trabajo del Jardín		
Descanso (en inglés RESPITE)				
Compañero de casa	Casa de Cuidado durante el día			
Pasar la noche fuera de la casa				

ENCONTRANDO AYUDA PARA TAREAS DIARIAS EN SU LISTA DE RESPONSABILIDADES

¿Dónde conseguir ayuda?

- Familia
- Amigos
- Vecinos
- Iglesias
- Grupos de Vecindad
- Llamen al 211 o vayan a [www. UCare.utah.gov](http://www.UCare.utah.gov)

Para comenzar, empiece con su familia, amigos, y grupos de que usted es un miembro, como una iglesia u otros grupos de vecindad. Usted debería explorar la buena voluntad de aquellos más cercanos para asistir usted y su miembro de familia antes de ir a agencias públicas. ¿Por qué? Quizás ellos deseen ayudar. Ellos quieren apoyarle en su objetivo de ayudar al miembro de su familia a permanecer en casa. Quizás usted nunca ha pedido ayuda porque usted no quiere ser una carga para otros. Usted puede encontrar que la gente quiere ayudarle de modos pequeños o grandes que usted no esperó. Ellos pueden que no sepan lo que usted necesita. Entonces usted tiene que preguntar.

Un modo de comenzar una conversación sería mostrar su “Lista de Responsabilidades y Necesidades.” Esto proporciona un camino agradable para ellos para escoger tareas que les gusta hacer y usted consigue la ayuda que usted necesita. Esto se hace que todos los implicados ganen. Usted consigue la ayuda. Sus ayudantes consiguen la satisfacción de ayudar a otros.

Si su familia y amigos hacen todo que ellos pueden, usted debe extenderse más allá de su círculo interior de amigos y póngase en contacto con organizaciones de comunidad de contacto que pueden ayudar. De los cuales usted se pone en contacto dependerá de la clase de ayuda que usted necesita. Por ejemplo, alguien de su iglesia puede proporcionarle un descanso una vez a la semana para que usted pueda ir de compras.

Quizás los scout de su vecindad podrían ayudarle a limpiar su patio en la primavera y en el otoño. Su vecino puede ofrecerse a lavar y planchar sus sabanas y toallas cuando ella lava las suyas.

Si ninguna de estas estrategias le resulta para ayudarle en lo que necesita, o si hay todavía las cosas en su lista para la cual usted no puede conseguir la ayuda, usted puede buscar agencias que tienen programas para específicos tipos de servicios. Tal vez algunas cosas en su lista requieren habilidades especiales. Hay pros y contras de usar servicios de agencia.

VENTAJAS DE USAR SERVICIOS DE AGENCIA

- Le proveen con un descanso necesario
- Le alivian con tareas que usted no esta cómodo haciendo, o tareas que usted no sabe hacer
- Previenen o posponen la institucionalización para el miembro de su familia
- Posiblemente alivian a su miembro de familia de parecer como una carga

RESISTENCIA PARA USAR SERVICIOS DE AGENCIAS

- Puede parecer que ellos no hacen su deber
- No quiere usar servicios del gobierno
- Preocupados por su Intimidad
- Fastidios Burocráticos
- No sabe lo que servicios son ofrecidos

Si usted toma la decisión de solicitar la ayuda de una agencia, el miembro de su familia tendrá que calificarse para llenar las calificaciones impuestas por la fuente de financiamiento o la agencia.

Refiérase a su lista de responsabilidades. Hay recursos diferentes disponibles dependiendo de lo que usted necesita. La financiamiento de las agencias esta generalmente atada a diferentes tipos de necesidades. Ayuda mucho entender cuatro categorías de servicios.

CATEGORÍAS DE SERVICIOS DE CUIDADOS EN LA CASA

- Salud de Casa
- Cuidado Personal
- Servicios de Ama de casa/Tareas
- Cuidado solo para dar un Descanso

Considere la página 10 con el grafico titulado “Guía para Apoyos en Casa.” El grafico es un resumen de la información descrita abajo. Cuando usted trabaja con agencias usted puede encontrar que algunos términos no son familiares. El

Glosario en la página 26-27 le ayudará mejor a entender sus términos.

1. Cuidado de la Salud en Casa

Los servicios de cuidado de salud en la casa es típicamente aprobada por un médico y supervisada por un profesional de salud como una enfermera. Los servicios son proporcionados en la casa de una persona por un profesional de salud autorizado que esta calificado para realizar las tareas necesitadas por el paciente. El profesional de salud de casa puede supervisar cuidado de herida, transfusiones, quimioterapia o cuidado de ostomía. Un Enfermero Titulado puede administrar el cuidado de herida o sustituir catéteres. Terapeutas autorizados, un terapeuta físico u ocupacional puede supervisar terapias en la casa. Un ayudante de enfermería certificado (CNA) puede proporcionar una ayuda práctica como bañar o vestir, o ayudante de reserva como recordarle a un paciente de tomar sus propias medicinas.

2. Servicios de Cuidado Personal

Los servicios de cuidado personal (también llamados asistente personal, servicios de ayuda personales, o PAS) pueden ayudar “con actividades de la vida diaria” (ADL), como baño, aseo personal, vistiendo, o comida. Los PAS (ayudantes de ser servicios personales) también puede dar ayuda “de actividades instrumentales de la vida diaria” (ADL), como preparación de comida, haciendo compras y mantenimiento de la casa. Usted puede emplear a un amigo, vecino u otro miembro de familia para hacer estas cosas para estas para la persona necesitada. No se permite emplear al cónyuge del recipiente de Medicad o Medicare. Usted puede localizar a asistentes personales a través de una agencia de

servicios de cuidados de salud de casa.

Algunos servicios de PAS son "dirigidos por el participante" lo que significa que el individuo tiene el control de emplear, supervisar y retención del asistente personal, incluso la aprobación de la hoja de asistencia al trabajo del asistente. Si la persona es incapaz de dirigir a su propio asistente personal, otra persona puede ser designada para ayudar con la supervisión. [Refiérase al Módulo 11 para más información sobre el emplear a un asistente personal.]

Otra categoría de servicio llamada "servicios de compañero" puede ser usada para apoyar la actividad de comunidad para prevenir el aislamiento de la persona. Los servicios de compañero pueden ayudar con tareas como cocinar, comprar y conseguir citas para una persona que es incapaz de hacer estas cosas por si mismos. El mantenimiento de la casa u otros apoyos deben ser secundarios al compañerismo que provee y no el objetivo primario de la visita.

3. Ama de Casa / Servicios de Tareas de Casa

Los servicios de ama de casa son actividades de casa "ligeras" como preparación de comida, lavandería y cuidado diario de la casa. Los servicios de ama de casa son proporcionados para mantener un ambiente limpio y sanitario para la persona.

Los servicios de tarea de casa son el trabajo de casa "más pesado" como lavar suelos o paredes, limpiar la nieve con pala, o haciendo reparaciones para hacer la casa mas segura. Estos servicios son proporcionados para ayudar a las

personas mayores y a la gente con impedimentos para permanecer en sus casas. Las personas que proveen estos servicios deben tener una licencia comercial al día que les permite proporcionar estos servicios.

4. Cuidado para Dar Descanso a Otros

Los servicios de cuidado para dar descanso a otros es aquel tiempo libre que se les da a otros para “aliviarles” la carga de cuidar a un familiar. El cuidado para dar descanso a otros puede ser proporcionado en la casa para dar al familiar un descanso de la responsabilidad 24/7. El dar descanso a otros puede ser proporcionado por un compañero, un vecino, o un asistente personal de una agencia. Como con los asistentes de salud en casa y servicios asistentes personales, las personas deben proveer un antecedente criminal a sus empleadores. El dar descanso a otros también puede ser proporcionado fuera de la casa del recipiente de cuidado, como un programa de día para adultos durante unas horas, o una instalación de cuidado residencial durante la noche o durante varios días.

5. Hospicio

Los servicios de hospicio proporcionan el cuidado especial para personas que están cerca del final de su vida y para sus familias en casa, clínica especial o un hospital. El hospicio proporciona comodidad más bien que medidas heroicas de salvar vidas. Estos servicios se concentran en las necesidades emocionales, sociales, financieras y espirituales de individuos que están en una fase terminal y en sus familias.

Los servicios son proporcionados por un hospicio combinan

e incluyen la dirección médica completa, consuelo, educación y la orientación espiritual.

Los servicios del hospicio son certificados por Medicaid y licenciados por el estado para proporcionar una gama de servicios completa necesitada por la persona y familia. Un médico hace la determinación de cuando los servicios de hospicio son necesarios, y la persona y/o un miembro de familia eligen el cuidado de hospicio.

INFORMACION SOBRE SERVICIOS DE SALUD EN CASA

- Póngase en contacto con su plan de salud primero
- Localice una agencia de servicios de salud en casa en el Utah Department of Health | sitio de la Red: <http://health.utah.gov/hflcra>. Marque Facility Info, y luego Listing by County
- Llame a la Utah Association for Home Care al número: 801-466-7210 o vaya a www.ua4hc.org
- Llame al 211 por todo el estado o vaya a www.UCare.utah.gov

Si el miembro de su familia está siendo tratado para una condición médica, su seguro de asistencia médica es el primer lugar para comenzar. Su doctor o el plan de seguro de salud pueden recomendar a una agencia de salud de cuidados en casa. Su plan de salud puede tener un contrato con una Agencia de Cuidado de Salud en Casa particular y se requiere que usted use aquella agencia para que el plan pague. Medicaid, Medicare, y otros proyectos de seguro médico pueden pagar por estos servicios por un corto plazo si su doctor afirma que es médicamente necesario.

El Medicaid Aging Waiver, y el Home and Community Based Alternatives program o el Utah Care Giver Support pueden proporcionar servicios del cuidado de la salud en casa por un término más largo de tiempo para impedir que la persona tenga que ir a una clínica de ancianos. Cada uno de estos programas tiene reglas diferentes para su elegibilidad.

Si usted no tiene seguro y puede pagar en privado, póngase en contacto con una agencia de cuidado de la salud en casa directamente. Ellos son puestos en una lista en las páginas amarillas, o usted puede llamar la Health Facility Licensing Bureau (Oficina de Licenciamiento de Instalación de Salud estatal (800-662-4157) o [http:// ealth.utah.gov/hflcra](http://ealth.utah.gov/hflcra) para conseguir una lista de agencias de cuidaos de salud en casa autorizadas en su área. Este sitio de la Red también tiene "libretas de calificaciones" para todas las instalaciones de asistencia médica licenciadas en el estado de Utah. Una libreta de calificaciones pone las quejas en una lista que han sido investigadas contra aquella agencia.

DONDE SE PUEDE ENCONTRAR INFORMACION SOBRE OTROS SERVICIO DE CUIDADOS DE LA SALUD EN LA CASA

Lo primero a hacer es encontrar servicios dentro del hogar en la agencia Local de Agency on Aging (AAA)

- Contacte a su área local de Agency on Aging (877-424-4640)
- Llame al 211 o vaya a www.UCare.utah.gov
- Llame al Utah Association for Home Care
- 801-466-7210 or got to www.ua4hc.org
- Utah Division of Services for People with Disabilities, Physical Disability Waiver program 800-837-6811 or visit <http://www.hsdspd.utah.gov>
- Alzheimer's Association
- Disability Support Center for Families.
- Ponerse en contacto con Amy Notwell, 574 West 1700 South, Suite 1A, Salt Lake City, Utah 84104. Teléfono: 801-973-0206.

El primer lugar para comenzar encontrar servicios es su Agency on Aging (AAA). Estas agencias son una fuente excelente de información sobre programas de la comunidad, incluso cuidado personal, ama de casa y cuidado a corto

plazo para dar descanso a la persona que cuida a enfermos. Si usted puede pagar para el servicio usted mismo, o busca ayuda financiera, el AAA tiene a especialistas entendidos que pueden proporcionar la información. El AAA administra varios programas que proporcionan financiamiento para apoyos de comunidad a personas de ingresos bajos para adultos con impedimentos así como para ancianos.

UCare apoya un centro de información y de remisión que es una fuente completa de información sobre servicios comunitarios. Usted puede ponerse en contacto con UCare por teléfono o ir al sitio de la Red. El sitio la Red tiene una función de búsqueda muy buena.

Para informarse mas sobre los servicios de hospicio en Utah, póngase en contacto con el End of Life Care Partnership en www.carefordying.org o llame al (801) 892-0155.

INFORMACIÓN SOBRE ELEGIBILIDAD PARA PROGRAMAS PÚBLICOS

- Vea a un especialista de elegibilidad en la agencia particular

Esta formación es dada para proporcionar información general sobre las clases de servicios que están disponibles para apoyar a una persona en la comunidad. No proporcionaremos la información detallada sobre la elegibilidad para los programas diferentes. Este es el trabajo para los especialistas de elegibilidad en varias agencias. Esta formación le prepara para explicar sus necesidades y entender las clases de servicios que están disponibles para ayudarlo a usted y al miembro de su familia. Vea la lista de agencias en la sección de Recurso del folleto del participante.

Mire a la página 18 en el grafico “Financiamiento Público para Apoyos de la Comunidad.” Este grafico pone los servicios en una lista debajo de la columna de la izquierda, y los programas públicos que proporcionan apoyos de comunidad a en la parte de arriba. Los puntos muestran que servicios son cubiertos por las fuentes de financiamiento diferentes, incluso Medicare, Medicaid, Medicaid Aging Waiver, Home and Community Based Alternative y el Utah Caregiver Support Program.

MEDICARE

- Medicare no paga por el cuidado de término largo/largo plazo.

Medicare no paga por el cuidado a largo plazo. Usted notará en el Gráfico C que Medicare sólo paga para servicios de salud en la casa, equipo médico y provisiones, y hospicio. Medicare solo pagará para un profesional de salud autorizado para proporcionar el servicio médico de casa cuando es determinado que es médicamente necesario a corto plazo. Medicare proporcionará servicios de hospicio si el médico declara que el individuo tiene menos de seis meses para vivir. Medicare proveerá servicios de hospicio si el doctor afirma que la persona tiene menos de seis meses de vida.

MEDICAD

- Medicaid es para la gente que tiene ingresos bajos y pertenencias de bajo costo.

Si un individuo tiene pertenencias personales sobre el límite, ellos deben usar sus recursos para pagar su asistencia médica hasta que sus pertenencias personales estén debajo

del límite establecido. El programa de Medicaid es diferente en cada estado, asegúrese de que usted consigue la información sobre el Medicaid de Utah. Usted puede solicitar Medicaid en el Departamento de Salud de Utah o del Workforce Services. O usted puede aplicar en línea en www.utahclicks.org (disponible en la mayor parte de áreas). Llame a la Línea de Información Medicaid al 1-800-662-9651 para más información.

EL MEDICAID AGING WAIVER

- The Medicaid Aging Waiver permite que las personas tengan mayores ingresos y pertenencias personales que el programa regular de Medicaid.

El Medicaid Waiver paga para en servicios en la casa si: 1) un individuo tiene derecho al Medicaid y 2) tendría que entrar en una clínica de ancianos si ellos no recibieran servicios en su casa. El Medicaid Waiver es diferente al programa regular de Medicaid porque si una persona es elegible para una clínica/asilo de ancianos, el programa permite que ellos tengan más ingresos y pertenencias personales, y exime ingresos de un cónyuge si ellos viven con la persona. Las personas elegibles reciben todas las ventajas de los beneficios de Medicaid así como los beneficios adicionales del Aging Waiver. Su agencia local de Agency on Aging(AAA)toma las aplicaciones para el programa de Medicaid Aging Waiver.

PROGRAMA ALTERNATIVO BASADOS EN EL HOGAR Y LA COMUNIDAD

- **Personas debe estar en peligro para ser internados en un asilo de ancianos**

Para ser elegible para participar en el programa una persona debe: 1) tener 18 años o más, 2) estar en peligro para ser internados en un asilo de ancianos, 3) tener necesidades de salud y personales que pueden ser suficientemente encontradas en la comunidad dentro de los límites de coste establecidos, y 4) tener ingresos bajos y pertenencias personales mínimas. Los servicios están basados en un plan de cuidado desarrollado por un administrador del caso.

La elegibilidad financiera para el Programa Alternativo es determinada por el gerente de caso AAA. Puede requerirse que individuos que tienen derecho al programa paguen unos pequeños honorarios basados en una lista de honorarios corregida. Este programa financiado por estado limita cuanto puede ser gastado para cada individuo. Su AAA local toma aplicaciones para la Casa y Comunidad programa de Alternativas Basado.

Notas :

PROGRAMA DE APOYO PARA PERSONAS QUE CUIDAN A ENFERMOS EN UTAH

- El programa de apoyo para personas que cuidan a enfermas en Utah proporciona información y apoyo a personas que cuidan a personas enfermas.

El programa de Apoyo en Utah proporciona la información, la ayuda y apoyo para personas que cuidan a enfermos, formación y orientación: 1) las personas que cuidan a adultos de 60 años o más viejos, 2) personas que cuidan a personas enfermas mayores de 60 años de edad que cuidan a personas con retraso mental y problemas relacionados con el desarrollo, y 3) los abuelos o las personas más de edad que cuidan a enfermos, familiares de algún niño menor de 18 años

Este programa es un buen recurso de información sobre la casa de apoyo a individuos que tienen recursos para pagar privadamente, pero quiénes necesitan la información sobre donde encontrar proveedores de ayuda con planificación, cuidados, orientación, etc.

Este programa también proporciona servicios de descanso (respite y complementarios para aquellas personas que cuidan a enfermos adultos mayores de 60 años que son incapaces de realizar al menos 2 actividades de la vida diaria. El programa es financiado por el Acto Federal de Americanos. Para información y aplicación, póngase en contacto con su área local de Agency on Aging (AAA).

PAGOS PRIVADOS



Muchas personas y sus familias tienen recursos para pagar por ayuda en sus casas pero no saben donde conseguir la información. Ellos pueden necesitar ayuda para planificar los cuidados, orientación y apoyo de varios proveedores de servicios privados, agencias y programas. Otra vez el AAA es un buen lugar para comenzar. En UTAH el programa de Apoyo de Caregiver proporciona la información y aconseja a la personas sin tener en cuenta su capacidad de pago. Los supervisores de cuidados privados también pueden ayudar a planear, localizar y arreglar servicios con honorarios.

	Medicare	Medicaid	Medicaid Aging Waiver	Programas Alternativos	Utah Caregiver Support Program
Casa de Salud Profesional de Salud Autorizado	•	•			
Casa de Salud – CNA	•	•	•	•	•
Asistente Personal de Servicio		•	•	•	•
Servicio de Compañía			•	•	•
Servicio de Ama de casa			•	•	•
Servicios de Rutina			•	•	•
Servicios de Cuidados para dar un descanso			•	•	•
Servicio de Dirección fiscal			•	•	
Transporte		•	•	•	
Equipo medico y suministros	•	•	•	•	•
Dirección de Casos		•	•	•	•
Cuidados en el día para adultos		•	•		•
Orientación Individual		•			•
Grupo de Apoyo		•			•
Comidas Eentregadas en casa			•	•	
Hospicio	•	•			

RESUMEN

En esta clase usted ha aprendido sobre el apoyo de la comunidad que está disponible para ayudar a miembros de familias a permanecer en casa a pesar del quebranto de salud o volver a casa después de una enfermedad o lesión. Usted aprendió a revisar una lista e identificar tareas con las cuales usted puede ayudarse. Usted aprendió algunas estrategias para conseguir la ayuda de tareas, en su lista de amigos o vecinos. Y finalmente usted aprendió sobre algunos programas públicos donde usted puede conseguir servicios y financiamiento para ayudar a pagar la casa y los servicios de apoyo de la comunidad.

RECUERDE



Recuerde que usted no tiene que hacer todo esto. Esta bien pedir ayuda. Hay programas de apoyo a la comunidad que pueden ayudarle

Notas :

Notas :

Recursos

AREAS DE AGENCIAS PARA ANSIANOS

Bear River AAA (BRAG)

170 N. Main
Logan, UT 84321
(435) 752-7242
(Box Elder, Cache and
Rich Counties.)

Davis County Council on Aging

50 E. State Street
Farmington, UT 84025
(801) 451-3370

Five County AAA

1070 West 1600 South,
Bldg. B
St. George, UT 84770
(435) 673-3548 or
(435) 586-2975
(Beaver, Garfield, Iron,
Kane and Washington Counties)

Mountainland AAA

586 East 800 North
Orem, UT 84097
(801) 229-3800
(Summit, Wasatch
and Utah Counties)

Salt Lake County Aging Services

2001 S. State Street
Salt Lake City, UT 84190
(801) 468-2480

San Juan County AAA

117 S. Main Street
Monticello, UT 84535
(435) 587-3225

Six County AAA

250 N. Main Street, #5
Richfield, UT 84701
(435) 896-9222
(Wayne, Piute, Juab, Sanpete,
Millard,
and Sevier Counties)

Southeastern Utah AAA

375 S. Carbon Avenue
Price, UT 84501
(435) 637-4268
(Carbon, Emery and
Grand Counties)

Tooele AAA

59 E. Vine Street
Tooele, UT 84074
(435) 882-2870

Uintah Basin AAA

330 East 100 South
Roosevelt, UT 84066
(435) 722-4518
(Daggett and Duchesne
Counties)

Uintah County AAA

155 South 100 West
Vernal, UT 84078
(435) 789-2169
(Uintah County)

Weber-Morgan AAA

237 26th Street
Ogden, UT 84401
(801) 625-3770
(Weber and Morgan
Counties)

MEDICARE

Medicare, parte A (Seguro Hospitalario), es una ayuda que cubre cuidados hospitalarios incluso en hospitales de acceso crítico, e instalaciones de enfermería expertas (no en custodios o cuidados a largo plazo). Esto también ayuda a cubrir el cuidado en hospicios y un poco de asistencia médica en casa. Usted debe reunir ciertas condiciones de cuidados a largo plazo. Ciertas condiciones para tomar estos beneficios. Costos: la mayor parte de las personas no tienen que hacer un pago mensual llamado Premium, para la Parte A. Esto es porque ellos o su cónyuge pagaron impuestos de Medicaid mientras estaban trabajando.

Medicare Parte B (Seguro Médico) ayuda a cubrir servicio de doctores y cuidados de consulta externa. Esto también cubre algunos otros servicios médicos que la parte A no cubre como algunos servicios de terapeutas físicos y ocupacionales y un poco de asistencia médica en casa. Parte B ayuda a cubrir los pagos de estos servicios y suministra ayuda cuando estos son médicamente necesarios. Costos: Usted paga la parte de Medicare el Premium de la parte B cada mes con (\$88.50 dólares por mes en el 2006). En algunos casos esta cantidad puede ser mas alta si usted no hubiera firmado para la parte B cuando primero usted se hizo elegible.

Medicare Parte D (Cobertura para prescripción de medicamentos) le ayuda para cubrir el costo de prescripción de medicamentos. Usted debe elegir un plan para cubrirlos. Usted paga un premium mensualmente. Si usted tiene ingresos y recursos limitados, usted puede conseguir la ayuda suplementaria para pagar el premium.

Medicare and You 2006 está disponible en www.medicare.gov/publications/pubs/pdf/10050.pdf

MEDICAID

Medicaid es el seguro médico que también cubre servicios de apoyo a la comunidad, para ciertos grupos de personas con ingresos bajos o deshabilitados. El programa de Medicaid es diferente en cada estado, así

es que asegúrese de encontrar la información sobre el Utah Medicaid. Usted puede solicitar para Medicaid en cualquier Departamento de Salud de Utah o en la oficina del Departamento de Servicios de Personal. O usted puede aplicar en la red www.utahclicks.org (disponible en la mayor parte del área). Llame a la Línea de información de Medicaid al 1800-662-9651 para más información o vaya a <http://hlunix.ex.state.ut.us/medicaid>

Medicaid es un seguro de salud que también cubre el apoyo de la comunidad para ciertos grupos de bajos ingresos y personas con ciertas incapacidades. El programa Medicaid es diferente en cada estado, entonces asegúrese de obtener la información específica para el estado de Utah. Usted también puede aplicar para Medicaid en cualquier ciudad donde este el Departamento de Salud de Utah o el Departamento de Servicios de personal. O también puede aplicar en la red en www.utahclicks.org (disponible en casi todas las áreas). Llame a la Línea de Información Medicaid al 1-800-662-9651 para más información <http://hlunix.ex.state.ut.us/medicaid>.

MEDICAID AGING WAIVER PROGRAM

El programa Medicaid (seguro de enfermedad) proporciona servicios para personas de 65 años de edad o más quienes tienen problemas médicos, para ayudarles a vivir fuera de una institución. La elegibilidad es diferente del Medicaid regular porque este permite que las deducciones de ingresos especiales para reunir sus gastos de mantenimiento, exime ingresos del cónyuge aun si ellos viven juntos y tiene una fórmula separada para el cálculo de sus bienes/posesiones. Las personas reciben todos los beneficios de Medicaid así como las ventajas adicionales de Aging Waiver. Medicaid solo recupera el costo del cuidado actual proporcionado por la propiedad del cliente. El Medicaid no toma la propiedad por completo.

Para ser elegible para el Medicaid Aging Waiver. Un individuo debe tener 65 años o más, ser residente del Estado de Utah y reunir tanto elegibilidad financiera como médica. Un supervisor del caso trabaja para desarrollar un plan de cuidados con el objetivo de asistir a la persona para que permanezca en casa con los servicios respectivos. El Supervisor del caso lo ayudará para acceder a los recursos de la comunidad, lo autorizará para el uso de los servicios de Medicaid, asegurará la calidad de los servicios proporcionados la salud y que las necesidades de seguridad del individuo sean cumplidas en su propio hogar.

El Medicaid Aging Waiver es administrado a través del Departamento de Salud del Estado de Utah. La División Estatal de Servicios para Ancianos y Adultos, es responsable de la ejecución diaria del programa. Hay una agencia de dirección de casos para cada área del Estado de Utah. Para una futura información adicional usted puede ponerse en contacto con la agencia local en Aging or the State Division of Aging al 1-801-538-3910 o vaya a la red www.hsdaas.utah.gov/ss_in_home_services.htm

PROGRAMA DE ALTERNATIVAS BASADO EN LA COMUNIDAD Y EL HOGAR

El programa de alternativas en casa ofrece los servicios para permitir que las personas puedan permanecer en sus hogares mientras sea posible. Si estos programas no estuvieran disponibles las personas mayores quienes tienen la salud, movilidad o funciones limitadas, no serian capaces de continuar viviendo en los mismos lugares. El programa ofrece una amplia variedad de servicios en casa disponibles para adultos basados en una valoración de acuerdo a sus necesidades.

La persona recibe una evaluación completa por un supervisor del caso o por un enfermero titulado, examinando el estado físico, mental, social y financiero del cliente. El supervisor del caso trabaja estrechamente con el individuo, su familia y otras agencias sociales y agencias de salud para

identificar necesidades de servicio y los recursos de financiamiento disponibles para cubrir aquellas necesidades.

El supervisor del caso desarrolla y elabora un plan completo de servicios de cuidados diseñados para mantener al individuo en su hogar basado en la evaluación. Los servicios son supervisados mensualmente por el Supervisor del caso para reevaluar las necesidades del individuo.

www.hsdaas.utah.gov/ss_in_home_services.htm

PROGRAMA DE APOYO PARA PERSONAS QUE CUIDAN ENFERMOS (CAREGIVER) EN UTAH

El Programa de Apoyo de Caregiver en Utah proporciona la información, asistencia, y apoyo para aquellas personas, formación y orientación. 1) personas que cuidan a adultos de 60 años o más; 2) personas que cuidan a personas de 60 años o quienes cuidan a personas con retardo mental o y relacionados con invalidez del desarrollo. 2) abuelos o individuos adultos quienes son parientes de una persona que cuida de un niño no mayor de 18 años de edad.

El Programa de Apoyo de Caregiver proporciona plazo y servicios suplementarios para personas que cuidan a personas de 60 años o más quienes son incapaces de realizar al menos dos actividades de la vida diaria sin la ayuda humana sustancial, incluso recordatorios orales, verbales, físicos o supervisión.

La elegibilidad para tener un descanso y servicios suplementarios es determinado usando la herramienta de evaluación aprobada por la Division of Aging and Adult Services.

Para información de servicios y actividades en su área, por favor póngase en contacto con su Area Agency on Aging más cercana.

www.hsdaas.utah.gov/caregiver_support.htm

SITIOS de la Red (WEB)

www.ucare.utah.gov – Dentro de este sitio podrá encontrar respuestas a las siguientes preguntas: ¿Cuál es el cuidado a largo plazo? ¿Cómo elijo una opción de cuidado a largo plazo? ¿Qué recursos están disponibles en Utah y a escala Nacional? ¿Cuáles son los recursos disponibles para personas que cuidan enfermos (caregivers)? Póngase en contacto para más información por el correo electrónico: ucare@utah.gov o llamar 211 o 1-888-826-9790 para hablar con un especialista www.nfcacares.org – Asociación Nacional de la Familia Caregiver (NFCA), apoya, autoriza, educa y habla para los más de 50 millones de americanos que cuidan a uno. El NFCA ofrece un boletín de noticias, recomendaciones, guías, páginas de educación tratando con enfermedades específicas, condiciones y síntomas; recursos y un programa educativo, comunicándose con eficacia con profesionales de asistencia médica.

www.caregivers.com – El sitio completo con apoyo virtual y la información detallada en cuidado de enfermos (Caregiver), salud, medicina, productos, libros, alojamiento, compras, cuestiones legales, seguros y más.

www.Eldercare.gov - El localizador de Eldercare es un servicio público de la administración estadounidense para ancianos. El Localizador une a americanos ancianos y a sus cuidadores(caregiver) con fuentes de información para servicios para ancianos. El servicio une a aquellos que necesitan la ayuda con agencias de áreas estatales y locales en organizaciones de ancianos y basadas en la comunidad que sirven a adultos más viejos y los caregivers. Usted puede encontrar los recursos de información que usted necesita en el sitio Web o hablar a un especialista de Eldercare Locator llamando al 1800-677-1116.

www.eldercarelink.com – ElderCarelink es un servicio basado en la Internet (red)–gratis a consumidores– que se especializa en conectar los

casos con la situación del anciano(a) y la familia correspondiente. ElderCarelink ayuda a las familias en encontrar una variedad de servicios, que incluyen vida asistida, clínicas para ancianos, servicio de cuidado diurno, enfermería privada, y cuidado en casa. Con proveedores en todos los 50 estados, ElderCarelink identifica servicios competentes para el cuidado de los ancianos que califican para ciertas familias. ElderCarelink identifica cualidades del abastecedor para eldercare de servicios y proveedores de productos que encuentran las necesidades específicas de la situación individual de cada familia. El eldercarelink ayuda a la familia a identificar el tipo adecuado de ciudadano y servicios necesarios destacando tanto servicios médicos como necesidades de estilos de vida; así como presupuesto y opciones de financiamiento. Los nombres de los proveedores encontrados son enviados vía correo electrónico al individuo que los solicita, mientras el nombre del solicitante y la información pasan al proveedor(es) que se encontraron en la búsqueda, estos proveedores preaprueban a través de una autorización sometida a un perfil para ponerse en contacto con el individuo que lo solicita para futuras discusiones.

www.strengthforcaring.com – Un recurso comprensivo en-línea y comunidad para caregivers de familia. El sitio incluye recursos e incluye artículos referentes a la salud, estado emocional, y necesidades personales de los caregivers, foros de mensajes que están disponibles las 24 horas donde los caregivers pueden escribir sus historias personales y recibir ayuda e ideas de otros caregivers.

www.aarp.org/families/caregiving - Ofrece consejos de expertos y recursos para caregivers sobre salud, tutela, cuidado de enfermos a distancia, evaluando a sus padres, mediadores a largo plazo, balanceando el cuidado a enfermos y el trabajo, recursos provistos por la comunidad, empleando a un trabajador social, y mucho más.

www.caregiver.org – La Familia Caregiver Alliance (FCA) ofrece programas a nivel nacional, estatal, y local para dar soporte y sostener a los caregivers. FCA ofrece discusiones en-línea, hojas de referencia, manuales para caregivers a distancia, recursos locales, boletines de noticias, ideas, resumen de políticas, investigaciones y mucho más.

www.aoa.gov or

<http://www.aoa.gov/prof/aoaprogram/caregiver/caregiver.asp> El programa Nacional Family Caregiver Support Program(NFCSP) fue desarrollado por Administration on Aging (AoA), Departamento de Salud de los Estados Unidos, y Servicios Humanos. La sala de recursos para caregivers (Caregiver Resource Room) es donde familias, caregivers, y profesionales pueden encontrar información, soluciones, soporte y servicios para caregivers. Muchos folletos están disponibles para usted.

www.caremanager.org - Este Sitio Web puede ayudarle a localizar a un supervisor de cuidado geriátrico que puede supervisar el cuidado de sus padres. Un supervisor de cuidados geriátricos es un profesional en salud y servicios humanos, como un gastroenterólogo, enfermero, trabajador social o psicólogo especializado en el cuidado de los ancianos o mayores de edad. Los supervisores de cuidados geriátricos trabajan en privado con los adultos más viejos y sus familias para crear un plan de cuidado. Ellos le ayudarán a entender las necesidades de sus seres queridos y saber que recursos y las opciones están disponibles. La Asociación Nacional de Gerentes de Cuidados Geriátricos Profesionales (GCM) es una asociación no lucrativa de practicantes profesionales cuyo objetivo es el desarrollo, el progreso, la promoción y la asistencia médica para las personas mayores y sus familias para orientación, tratamiento y servicios provistos por proveedores calificados y certificados.

www.respitelocator.org – El National Respite Locator Service ayuda a padres, caregivers, y profesionales a encontrar servicios de descanso en su área estatal y local que provean sus necesidades específicas.

GLOSARIO

Actividades de la vida diaria – Actividades de cuidado personales necesarias para la vida diaria, como comer, bañarse, cepillarse, vestirse y usar el sanitario; un término usado por profesionales de asistencia médica para tasar la necesidad y/o el tipo del cuidado que una persona puede requerir.

Los Servicios de Día para Adultos – Proporciona un ajuste supervisado en la cual la salud y la asistencia social son proporcionadas de una manera intermitente para asegurar el funcionamiento óptimo del participante. Los servicios de día para el adulto son generalmente de 4 o más horas por día en un horario básico regular, para uno o más días por semana o especificados en el plan de cuidado. El transporte puede ser proporcionado. (Ver transporte).

Servicios de tareas – Realizan tareas pesadas de casa como lavar pisos, ventanas, paredes, coser prendas, mover cosas pesadas para facilitar la entrada y salida. En caso de que la propiedad sea rentada se verificará el contrato que se tiene con el dueño.

Servicio de Compañía– Provee asistencia (no médica), supervisión y socialización de un individuo. Acompañantes pueden supervisar y/o asistir a un individuo con tareas tales como la preparación de una comida, lavandería y compras. Acompañantes también pueden realizar tareas ligeras en la casa que son incidentales a la supervisión del individuo.

Servicio de Manejo Físico–La agencia facilita el empleo de asistentes personales que realizan tres funciones: 1) verifica las cualidades del proveedor de servicios, como verificar el record criminal de una persona; 2) realiza funciones de nomina de una persona, tales como pago y diligencia de formularios para los impuestos locales, estatales, federales, retención de impuestos, e impuestos de desempleo, etc. y 3) procesar reclamos a Medicaid para reembolso.

Servicios de Salud en Casa – Enfermería, o cuidado personal u otros servicios provistos en casa por un profesional de salud autorizado, como un enfermero registrado (RN), o un ayudante de enfermería certificado (CNA), o cualquier otro profesional de salud. Los Servicios deben ser pedidos por un médico y deben ser médicamente necesarios para mantener o mejorar las condiciones de salud.

Servicio de Ama de Casa – Las actividades generales de casa, incluso preparación de comida y cuidado de casa rutinario, proporcionado por un ama de casa entrenada, cuando el individuo responsable de aquellas actividades es temporalmente ausente o incapaz de manejar la casa y cuidar por él o ella u otros en la casa.

Actividades Instrumentales de la Vida Diaria–Actividades más complejas, no necesariamente hechas a diario, pero que son importantes para la vida independiente. Los ejemplos incluyen la preparación de comidas, haciendo el trabajo de casa, haciendo la lavandería, usando el transporte, la compra, el manejo de dinero, uso del teléfono y haciendo el mantenimiento de la casa.

Servicios de Asistentes Personales Dirigidos por participante– El participante (recipiente de servicio) es el patrón del proveedor de asistencia personal. Esto significa que el participante tiene el control de la selección, retención y supervisión del asistente personal y la verificación de la ficha de asistencia al trabajo del asistente personal. Los servicios asistentes personales dirigidos por participante requieren el uso de un Servicio de Dirección Fiscal. (Ver la definición)

Los Servicios de Asistencia personal (Referidos al cuidado personal o asistencia personalizada or PAS) – proveen la ayuda física y cognoscitiva de comida, baño, vestido, higiene personal y otras actividades de la vida diaria. (ADL) a una persona médicamente estable. PAS también puede incluir la ayuda con la preparación de comida, servicios de ama de casa, servicios de trabajos de casa, y otras actividades de la vida diaria. (IADL) relacionado con el cuidado personal. PAS es proporcionado en base a un horario regular.

El Sistema de Respuesta de Emergencia Personal – un aparato electrónico que permite que un individuo pueda pedir ayuda en caso de una emergencia. El aparato está conectado con un centro de respuesta de señal que es provisto de personal para 24 horas al día, 7 días a la semana por profesionales entrenados responsables de enviar la ayuda en caso de una emergencia.

Servicio de Cuidado para dar Descanso – Cuidado, supervisión o compañía proporcionado por un asistente, acompañante, ama de casa, ayudante de salud de casa, etc. que es proporcionado durante la ausencia, o descanso a una persona que cuida enfermos normalmente. Los servicios de cuidado de descanso no son restringidos a la casa del individuo.

Spenddown – Se refiere al total de los gastos médicos que son la responsabilidad financiera de una persona, similar al deducible de un

seguro. La cantidad de spenddown es la cantidad por la cual los ingresos netos de un individuo o pareja exceden el límite de ingresos non-spenddown. La obligación spenddown de una persona puede ser encontrada por: 1) el sometimiento a los gastos incurridos en medicina al asistente social cada mes; o 2) el pago de spenddown mensual, como un pago de prima de seguros.

Los servicios suplementarios – Los Servicios que son proporcionados por el Programa de Apoyo de Caregiver en Utah si otra fuente de financiación ha sido agotada (consumida). Los servicios suplementarios están disponibles en una base limitada para complementar el cuidado proporcionado por caregivers.

Transporte (médico) – Transporte de individuos a citas médicas por motivos no críticos y de emergencia.

Transporte (no-médico) – Transportando a una persona elegible entre la casa y los servicios comunitarios, actividades y recursos específicos en el plan de servicio. El transporte no médico debe ser especificado en el plan de servicio.